MITSUBISHI ELECTRIC

Mr.SLIM

# Air Conditioners

## Indoor unit

**PKA-M35LA3**
**PKA-M50LA3**
**PKA-M35LAL3**
**PKA-M50LAL3**

**PKA-M35LA3-ET**
**PKA-M50LA3-ET**
**PKA-M35LAL3-ET**
**PKA-M50LAL3-ET**

| | | | |
|---|---|---|---|
| English is original. | OPERATION MANUAL | FOR USER | English |
| Übersetzung des Originals. | BEDIENUNGSHANDBUCH | FÜR BENUTZER | Deutsch |
| Traduction du texte d'origine. | MANUEL D'UTILISATION | POUR L'UTILISATEUR | Français |
| Vertaling van het origineel. | BEDIENINGSHANDLEIDING | VOOR DE GEBRUIKER | Nederlands |
| Traducción del original. | MANUAL DE INSTRUCCIONES | PARA EL USUARIO | Español |
| Traduzione dell'originale. | ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO | PER L'UTENTE | Italiano |
| Μετάφραση του αρχικού. | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ | ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ | Ελληνικά |
| Tradução do original. | MANUAL DE OPERAÇÃO | PARA O UTILIZADOR | Português |
| Oversættelse af den originale tekst. | DRIFTSMANUAL | TIL BRUGER | Dansk |
| Översättning från originalet. | DRIFTSMANUAL | FÖR ANVÄNDAREN | Svenska |
| Aslı İngilizcedir. | İŞLETME EL KİTABI | KULLANICI İÇİN | Türkçe |
| Переклад оригіналу. | ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ | ДЛЯ КОРИСТУВАЧА | Українська |
| Оригиналът е текстът на английски език. | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ | Български |
| Językiem oryginału jest język angielski. | INSTRUKCJA OBSŁUGI | INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA | Polski |
| Originalspråket er engelsk. | BRUKSANVISNING | FOR BRUKER | Norsk |
| Englanti on alkuperäinen. | KÄYTTÖOPAS | KÄYTTÄJÄLLE | Suomi |
| Originál je v angličtině. | PROVOZNÍ PŘÍRUČKA | PRO UŽIVATELE | Čeština |
| Preklad anglického originálu. | NÁVOD NA OBSLUHU | PRE POUŽÍVATEĽA | Slovenčina |
| Az angol változat az eredeti. | HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV | A FELHASZNÁLÓNAK | Magyar |
| Izvirnik je v angleščini. | NAVODILA ZA UPORABO | ZA UPORABNIKA | Slovenščina |
| Textul original este în limba engleză. | MANUAL DE UTILIZARE | PENTRU UTILIZATOR | Română |
| Originaaljuhend on ingliskeelne. | KASUTUSJUHEND | KASUTAJALE | Eesti |
| Oriģināls ir angļu valodā. | LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA | LIETOTĀJIEM | Latviski |
| Originalas yra anglų k. | NAUDOJIMO VADOVAS | SKIRTA NAUDOTOJUI | Lietuviškai |
| Jezik originala je engleski. | PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE | ZA KORISNIKA | Hrvatski |
| Prevod originala. | UPUTSTVO ZA RUKOVANJE | ZA KORISNIKA | Srpski |

# Manual and DECLARATION OF CONFORMITY Download

## http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/

**en** Go to the above website to download manuals and DECLARATION OF CONFORMITY, select model name, then choose language.

**de** Besuchen Sie die oben stehende Website, um Anleitungen und KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN herunterzuladen, wählen Sie den Modellnamen und dann die Sprache aus.

**fr** Rendez-vous sur le site Web ci-dessus pour télécharger les manuels et les DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ, sélectionnez le nom de modèle puis choisissez la langue.

**nl** Ga naar de bovenstaande website om handleidingen en CONFORMITEITSVERKLARINGEN te downloaden, de modelnaam te selecteren en vervolgens de taal te kiezen.

**es** Visite el sitio web anterior para descargar manuales y DECLARACIONES DE CONFORMIDAD, seleccione el nombre del modelo y luego elija el idioma.

**it** Andare sul sito web indicato sopra per scaricare i manuali e le DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ, selezionare il nome del modello e scegliere la lingua.

**el** Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο για να κατεβάσετε εγχειρίδια και τις ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ. Επιλέξτε το όνομα του μοντέλου και, στη συνέχεια, τη γλώσσα.

**pt** Aceda ao site Web acima indicado para descarregar manuais e DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE, seleccione o nome do modelo e, em seguida, escolha o idioma.

**da** Gå til ovenstående websted for at downloade manualer og OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGER, vælg modelnavn, og vælg derefter sprog.

**sv** Gå till ovanstående webbplats för att ladda ner anvisningar och FÖRSÄKRINGAR OM ÖVERENSSTÄMMELSE, välj modellnamn och välj sedan språk.

**tr** Kılavuzları ve UYGUNLUK BEYANLARINI indirmek için yukarıdaki web sitesine gidin, model adını ve ardından dili seçin.

**uk** Щоб завантажити керівництва та ДЕКЛАРАЦІЇ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ, перейдіть на зазначений вище вебсайт; виберіть назву моделі, а потім мову.

**bg** Посетете горепосочения уебсайт, за да изтеглите ръководства и ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ, като изберете име на модел и след това – език.

**pl** Odwiedź powyższą stronę internetową, aby pobrać instrukcje i DEKLARACJE ZGODNOŚCI, wybierz nazwę modelu, a następnie język.

**no** Gå til nettstedet over for å laste ned håndbøker og SAMSVARSERKLÆRINGER, velg modellnavn, og velg deretter språk.

**fi** Mene yllä mainitulle verkkosivulle ladataksesi oppaat ja VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSET, valitse mallin nimi ja valitse sitten kieli.

**cs** Příručky a PROHLÁŠENÍ O SHODĚ naleznete ke stažení na internetové stránce zmíněné výše poté, co zvolíte model a jazyk.

**sk** Na webovej stránke vyššie si môžete stiahnuť návody a VYHLÁSENIA O ZHODE. Vyberte názov modelu a zvoľte požadovaný jazyk.

**hu** A kézikönyvek és a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK letöltéséhez látogasson el a fenti weboldalra, válassza ki a modell nevét, majd válasszon nyelvet.

**sl** Obiščite zgornjo spletno stran za prenos priročnikov in IZJAV O SKLADNOSTI, izberite ime modela, nato izberite jezik.

**ro** Accesaţi site-ul web de mai sus pentru a descărca manualele și DECLARAȚIILE DE CONFORMITATE, selectaţi denumirea modelului, apoi alegeţi limba.

**et** Kasutusjuhendite ja VASTAVUSDEKLARATSIOONIDE allalaadimiseks minge ülaltoodud veebilehele, valige mudeli nimi ja seejärel keel.

**lv** Dodieties uz iepriekš norādīto tīmekļa vietni, lai lejupielādētu rokasgrāmatas un ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJAS; tad izvēlieties modeļa nosaukumu un valodu.

**lt** Norėdami atsisiųsti vadovus ir ATITIKTIES DEKLARACIJAS, apsilankykite pirmiau nurodytoje žiniatinklio svetainėje, pasirinkite modelio pavadinimą, tada – kalbą.

**hr** Kako biste preuzeli priručnike i IZJAVE O SUKLADNOSTI, idite na gore navedeno web-mjesto, odaberite naziv modela, a potom odaberite jezik.

**sr** Idite na gore navedenu veb stranicu da biste preuzeli uputstva i IZJAVE O USAGLAŠENOSTI, izaberite ime modela, a zatim izaberite jezik.

# Indice

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.


1. Misure di sicurezza . . . . . 1
2. Nomenclatura delle parti . . . . . 2
3. Funzionamento . . . . . 6
4. Timer . . . . . 9
5. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili. . . . . 9
6. Cura e pulizia. . . . . 10
7. Ricerca dei guasti . . . . . 12
8. Specifiche tecniche . . . . . 13


**Nota**



**Fig. 1**

**Il simbolo è conforme alla direttiva 2012/19/UE, Articolo 14, "Informazioni per utenti" e Allegato IX, e/o al regolamento (UE) 2023/1542, Articolo 74, "Informazioni per utenti finali" e Allegato VI.**
Il prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, riciclabili e/o riutilizzabili.
Il simbolo indica che i dispositivi elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, alla fine della durata utile, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Se sotto il simbolo è indicato il simbolo di una sostanza chimica (Fig. 1), la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante in una determinata concentrazione.
Le indicazioni sono le seguenti: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)
Nell'Unione Europea sono in vigore sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.
Si prega di smaltire correttamente questo dispositivo, le batterie e gli accumulatori presso i punti di raccolta o i centri di riciclo più vicini.
Aiutateci a rispettare l'ambiente in cui viviamo!

**Nota:**
**La frase "telecomando a filo" di questo manuale d'uso si riferisce soltanto al modello PAR-41MAA.**
**Per informazioni relative all'altro telecomando, consultare il libretto di istruzioni incluso nella scatola.**

## 1. Misure di sicurezza

- **► Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.**
- **► La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.**
- **► Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.**

### SIGNIFICATI DEI SIMBOLI ESPOSTI NELL'UNITÀ INTERNA E/O NELL'UNITÀ ESTERNA

| | | |
|---|---|---|
|  | **AVVERTENZA** (Rischio di incendio) | Questo marchio è riservato unicamente al refrigerante R32. Il tipo di refrigerante è scritto sulla targhetta dell'unità esterna. Nel caso in cui il tipo di refrigerante sia R32, questa unità utilizza un refrigerante infiammabile. Qualora dovesse fuoriuscire o entrare in contatto con il fuoco o con una fonte di calore, il refrigerante darà origine a gas nocivo e rischio di incendio. |
|  | Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO. | |
|  | Prima dell'utilizzo, il personale di assistenza deve leggere le ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO e il MANUALE DI INSTALLAZIONE. | |
|  | È possibile trovare ulteriori informazioni nelle ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO, nel MANUALE DI INSTALLAZIONE e documenti simili. | |

it

### Simboli utilizzati nel testo

**⚠ Avvertenza:**
**Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.**

**⚠ Cautela:**
**Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.**

### Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⏚ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

**⚠ Avvertenza:**

- **Questi apparecchi non sono accessibili al pubblico.**
- **L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.**
- **Non apportare modifiche all'unità. Ciò potrebbe dar luogo a incendi, scosse elettriche, lesioni personali o perdite d'acqua.**
- **Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.**
- **Installare l'unità in maniera sicura su una struttura in grado di sostenerne il peso.**
- **Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.**
- **Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.**
- **Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.**
- **Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'-unità.**
- **Non riparare mai l'unità né trasferirla a un'altra sede da soli.**
- **Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.**
- **Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc, nei fori di entrata o di uscita dell'unità.**
- **In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.**
- **Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme proprio rivenditore senza la sorveglianza appropriata.**
- **In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore.**
- **Questo apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di utenti esperti o qualificati nell'ambito di esercizi commerciali, industria leggera e aziende agricole, o all'utilizzo a scopo commerciale da parte di non addetti ai lavori.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone dalle capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o senza la necessaria esperienza e conoscenza se tali persone sono state supervisionate o istruite all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e sono a conoscenza dei pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la necessaria supervisione.**
- **Si raccomanda di sorvegliare i bambini piccoli per evitare che giochino con il condizionatore d'aria.**
- **Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (bambini compresi) dalle capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, o senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che tali persone non siano state specificamente istruite all'uso dell'apparecchio o supervisionate dalla persona responsabile della loro sicurezza.**
- **Quando il condizionatore viene installato o spostato, oppure sottoposto a manutenzione, per caricare i tubi del refrigerante utilizzare esclusivamente il refrigerante specificato e indicato sull'unità esterna. Non mescolarlo con nessun altro tipo di refrigerante e non consentire all'aria di restare all'interno dei tubi.**
  **Qualora dell'aria si mescoli con il refrigerante, potrebbe far innalzare in modo anomalo la pressione nel tubo del refrigerante, il che potrebbe provocare un'esplosione o altri pericoli.**
  **L'uso di refrigeranti diversi da quello specificato per il sistema provocherà guasti meccanici, malfunzionamenti del sistema o la rottura dell'unità. Nel peggiore dei casi, questo potrebbe impedire seriamente di garantire la messa in sicurezza del prodotto.**
- **Le operazioni di manutenzione, assistenza e riparazione devono essere eseguite da tecnici autorizzati in possesso delle qualifiche richieste.**
- **Installare questa unità in stanze la cui superficie interna superi i valori specificati nel manuale di installazione dell'unità esterna.**
  **Fare riferimento al manuale di installazione dell'unità esterna.**
- **Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo sbrinamento o per la pulizia.**
- **Questo apparecchio deve essere conservato in una stanza priva di fonti di accensione in continuo funzionamento (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).**
- **Non forare né bruciare.**
- **Si tenga presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.**

# 1. Misure di sicurezza

⚠ **Cautela:**

- **Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.**
- **Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esternidell'unità.**
- **Non pulire mai il telecomando con benzene, panni imbevuti di sostanze chimiche diluite, ecc.**
- **Non usare il climatizzatore per molto tempo in condizioni di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o finestra aperte. Nella modalità di raffreddamento, se il climatizzatore viene usato in una stanza molto umida (80% o più di u.r.), l'acqua che si condensa in esso può cadere per terra e bagnare mobili o tappeti.**
- **Non toccare il deflettore di uscita dell'aria superiore o la serranda di uscita dell'aria inferiore durante il funzionamento. In caso contrario, è possibile che si formi della condensa e l'unità potrebbe smettere di funzionare.**
- **Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.**
- **Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.**
- **Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.**
- **L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.**
- **Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.**
- **La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).**

### Eliminazione dell'unità

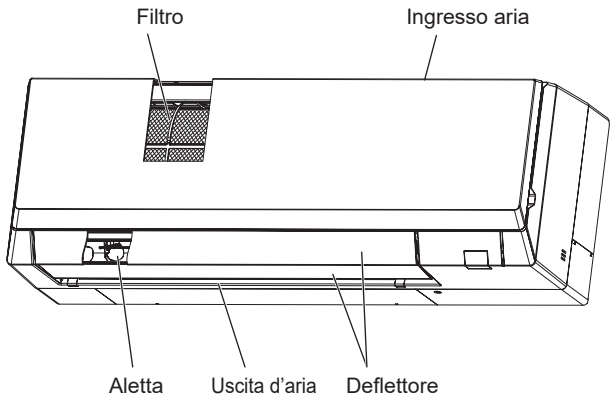
Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore.

# 2. Nomenclatura delle parti

■ **Unità interna**

| | Serie PKA-M·LA(L) |
|---|---|
| Velocità ventilatore | 4 velocità + Auto |
| Deflettore | Auto con oscillazione |
| Aletta | Manuale |
| Filtro | Normale |
| Indicazione di pulizia filtro | 100 ore |
| Impostazione del N. del modello con il telecomando wireless | 001 |

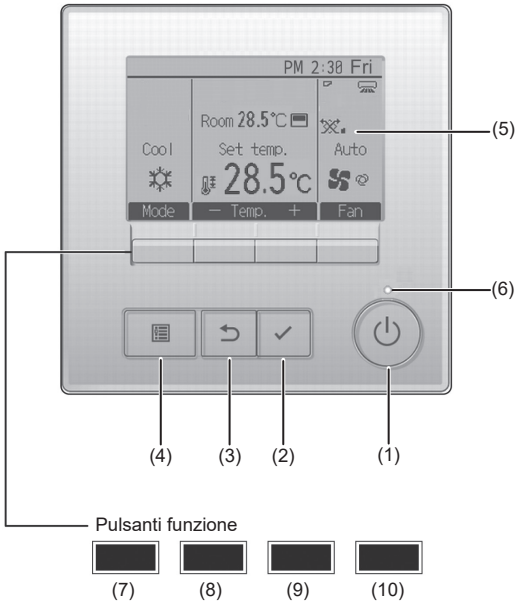
it



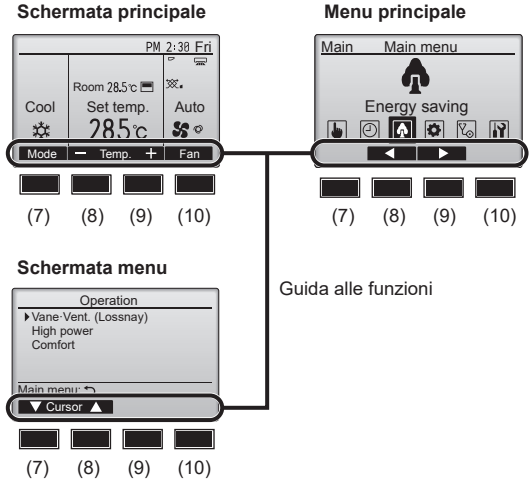
## 2. Nomenclatura delle parti

■ **Telecomando con filo**

**Interfaccia dell'unità di controllo**




**Le funzioni dei pulsanti funzione variano secondo la schermata. Consultare la guida ai pulsanti funzione in basso sull'LCD per le funzioni relative alla schermata corrente.**
**Quando il sistema è controllato in maniera centrale, la guida ai pulsanti funzione corrispondente al pulsante bloccato non appare.**




### (1) Pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]

Premere per accendere/spegnere (ACCENSIONE/SPEGNIMENTO) l'unità interna.

### (2) Pulsante [SCEGLI]

Premere per salvare le impostazioni.

### (3) Pulsante [INDIETRO]

Premere per tornare alla schermata precedente.

### (4) Pulsante [MENU]

Premere per attivare il Menu principale.

### (5) LCD retroilluminato

Apparirà l'impostazione dell'operazione.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premere un pulsante per attivarla: essa rimarrà in funzione per un certo periodo di tempo secondo la schermata.

Quando la retroilluminazione è disattivata, premendo un pulsante viene attivata e non esegue le sue funzioni (eccetto il pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]).

### (6) Lampada ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

La luce verde si accende quando l'unità è in funzione. Essa lampeggia quando il comando remoto è in avviamento o se si è verificato un errore.

### (7) Pulsante funzione [F1]

Schermata principale: Premere per cambiare la modalità di funzionamento.

Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

### (8) Pulsante funzione [F2]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.

Menu principale: Premere per spostare il cursore a sinistra.

Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

### (9) Pulsante funzione [F3]

Schermata principale: Premere per diminuire la temperatura.

Menu principale: Premere per spostare il cursore a destra.

Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

### (10) Pulsante funzione [F4]

Schermata principale: Premere per cambiare la velocità del ventilatore.

Schermata menu: La funzione del pulsante varia in base alla schermata.

it

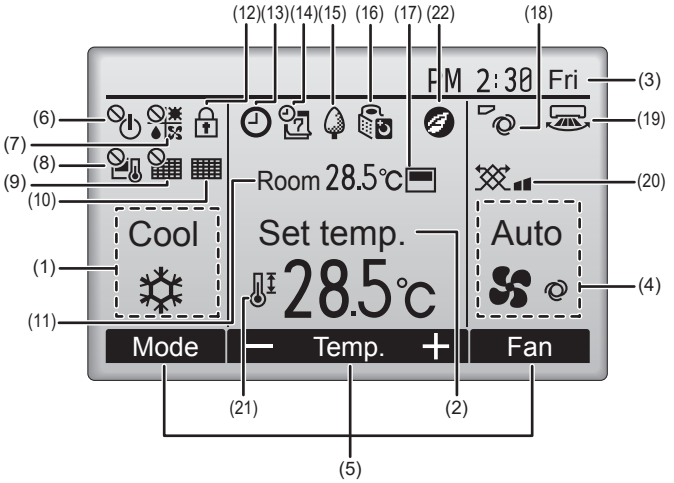
## 2. Nomenclatura delle parti

### Schermata

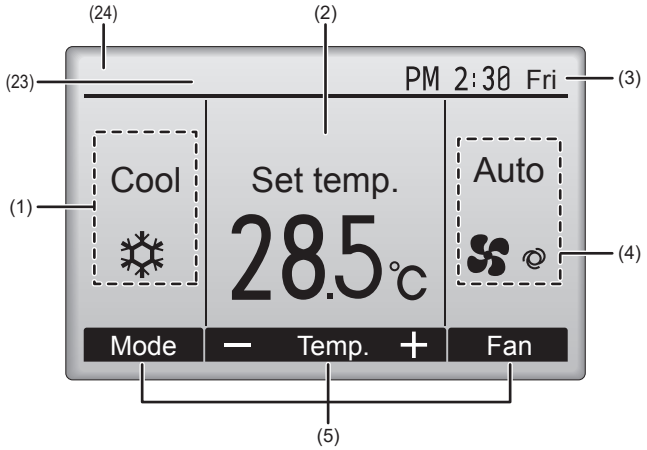
La schermata principale può essere visualizzata in due modi: “Completo” e “Base”. L’impostazione predefinita di fabbrica è “Completo”. Per passare alla modalità “Base”, cambiare l’impostazione nella schermata principale (Fare riferimento al manuale d’uso incluso con il regolatore a distanza senza fili.).

<Modalità completo>

* Sono visualizzate tutte le icone per la definizione.




<Modalità base>




**(1) Modo operativo**

**(2) Temperatura preimpostata**

**(3) Orologio**

**(4) Velocità ventilatore**

**(5) Guida alla funzione dei tasti**

Visualizza le funzioni dei tasti corrispondenti.

**(6)**

Appare quando il funzionamento ACCENSIONE/SPEGNIMENTO è controllato in maniera centrale.

**(7)**

Appare quando la modalità operativa è controllata in maniera centrale.

**(8)**

Appare quando la temperatura preimpostata è controllata in maniera centrale.

**(9)**

Appare quando la funzione reset del filtro è controllata in maniera centrale.

**(10)**

Indica quando è necessaria la manutenzione del filtro.

**(11) Temperatura ambiente**

**(12)**

Appare quando i pulsanti sono bloccati.

**(13)**

Appare quando viene abilitata la funzione “accensione/spegnimento timer”, “Riduzione notturna”, o Timer “Auto-off”.

appare quando il timer viene disabilitato dal sistema di controllo centralizzato.

**(14)**

Appare quando è attivato il temporizzatore settimanale.

**(15)**

Appare quando le unità sono in modalità risparmio energetico. (Non apparirà on alcuni modelli di unità interne)

**(16)**

Appare quando le unità esterne sono in modalità silenziosa.

**(17)**

Appare quando il termistore integrato sul comando remoto è attivato per monitorare la temperatura ambiente (11).

appare quando il termistore nell’unità interna è attivato per monitorare la temperatura ambiente.

**(18)**

Indica l’impostazione del deflettore.

**(19)**

Indica l’impostazione del louver.

**(20)**

Indica l’impostazione della ventilazione.

**(21)**

Appare quando l’intervallo della temperatura preimpostata è limitato.

**(22)**

Viene visualizzato quando si esegue una funzione a risparmio energetico usando la funzione “3D i-See sensor” (Sensore 3D i-See).

**(23) Controllo centralizzato**

Viene visualizzato per un determinato periodo di tempo quando viene utilizzato l’elemento a controllo centralizzato.

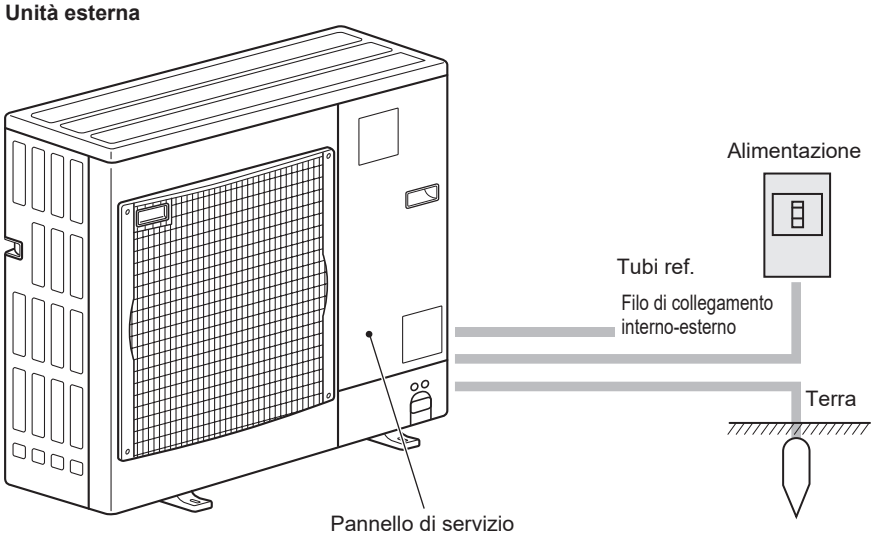
**(24) Display errore preliminare**

Viene visualizzato un codice di errore durante l’errore preliminare.

La maggior parte delle impostazioni (eccetto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO, modalità, velocità del ventilatore, temperatura) può essere eseguita dal menu principale.

## 2. Nomenclatura delle parti

■ **Unità esterna**

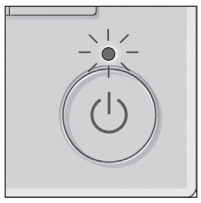


# 3. Funzionamento

■ **Per informazioni sul metodo di funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso in dotazione con ogni telecomando.**

## 3.1. Accensione/Spegnimento

### [ACCENSIONE]



Premere il pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO].
La luce ACCENSIONE/SPEGNIMENTO sarà verde e si avvierà il funzionamento.
Quando "illuminazione LED" è impostato su "No", la spia ACCENSIONE/SPEGNIMENTO non si accende.
* Fare riferimento al manuale di installazione del telecomando a filo.

### [SPEGNIMENTO]



Premere di nuovo il pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO].
La luce ACCENSIONE/SPEGNIMENTO si spegne e si arresta il funzionamento.

**Nota:**
**Anche se si preme il pulsante ACCENSIONE/SPEGNIMENTO subito dopo avere interrotto l'operazione in corso, il climatizzatore non si accenderà per circa 3 minuti.**
**Ciò evita di danneggiare i componenti interni.**

■ **Funzionamento al momento del riavvio**

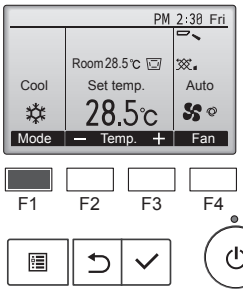
| | Telecomando con filo | Telecomando wireless |
|---|---|---|
| Modo di funzionamento | Modalità di funzionamento prima dello spegnimento dell'unità. | Modalità operativa quando è acceso il telecomando wireless. |
| Temperatura preimpostata | Temperatura preimpostata prima dello spegnimento dell'unità. | Temperatura preimpostata quando è acceso il telecomando wireless. |
| Velocità del ventilatore | Velocità del ventilatore prima dello spegnimento dell'unità. | Velocità ventilatore quando è acceso il telecomando wireless. |
| Direzione del flusso d'aria | Direzione del flusso d'aria prima dello spegnimento dell'unità. | Direzione del flusso d'aria quando è acceso il telecomando wireless. |

■ **Intervallo della temperatura preimpostata configurabile**

| Modo operativo | Intervallo della temperatura preimpostata | |
|---|---|---|
| | Predefinito | Raffreddamento 14 °C *1 *2 *3 |
| Raffred/Deumid | 19 – 30 ºC | 14 – 30 ºC |
| Riscald *4 | 10(17) – 28 ºC | 10(17) – 28 ºC |
| Auto | 19 – 28 ºC | 19 – 28 ºC |
| Ventilatore/Ventilazione | Non impostabile | Non impostabile |

*1 È disponibile quando l'unità interna è collegata a una qualsiasi delle unità esterne in questione.
*2 È necessario cambiare l'impostazione delle funzioni. Per il metodo di impostazione, consultare il manuale di installazione.
*3 Dopo aver modificato l'impostazione delle funzioni, l'alimentazione dell'unità principale deve essere ripristinata.
*4 L'intervallo della temperatura configurabile varia a seconda del modello di unità esterne e telecomando.

## 3.2. Selezione delle modalità




Ogni pressione del pulsante [F1] commuta tra le seguenti modalità operative.
Selezionare la modalità operativa desiderata.

Cool (raffreddamento) | Dry (deumidificazione) | Fan (ventilatore)
Auto (automatico) | Heat (riscaldamento)

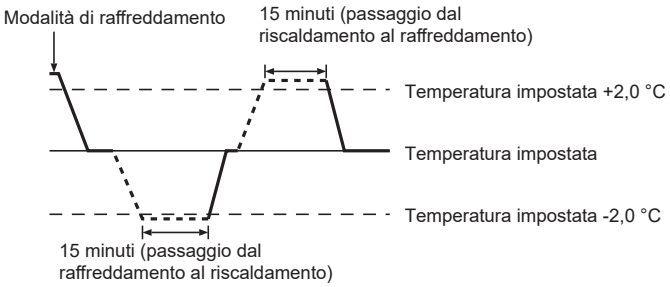
• Le modalità di funzionamento non disponibili per i modelli delle unità esterne non verranno visualizzate sul display.

**Icona modalità lampeggiante e suo significato**
L'icona modalità lampeggia quando le unità interne presenti nello stesso sistema di raffreddamento (collegato alla stessa unità esterna) sono già operative ma con modalità differente. In questo caso, il resto dell'unità nello stesso gruppo può essere azionata solo con la stessa modalità.

**Funzionamento automatico**
**<Singolo set point>**

■ Sulla base della temperatura impostata, se la temperatura ambiente è troppo alta si avvia il funzionamento in raffreddamento; se è invece troppo bassa, si avvia il funzionamento in riscaldamento.

■ Durante il funzionamento automatico, se la temperatura ambiente cambia e per 15 minuti supera di almeno 2,0 °C la temperatura impostata, il condizionatore passa al modo raffreddamento. Analogamente, se la temperatura ambiente resta per 15 minuti inferiore di almeno 2,0 °C alla temperatura impostata, il condizionatore passa al modo riscaldamento.



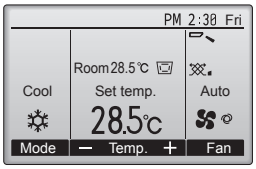

**<Doppio set point>**

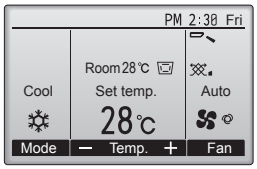
**Nota:**
• **Potrebbe non essere possibile impostare questa funzione a seconda dell'unità esterna da collegare.**

Quando il modo operazione è impostato su modo "Auto" (imp. punto doppio), due temperature di preselezione (una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento) possono essere impostate. A seconda on temperatura ambiente, l'unità interna funzionerà automaticamente in modo "Cool" (Raffred) o in modo "Heat" (Riscald) e manterrà la temperatura ambiente all'interno dell'intervallo di preselezione.
Per ulteriori dettagli sul funzionamento, fare riferimento al manuale d'uso del telecomando.

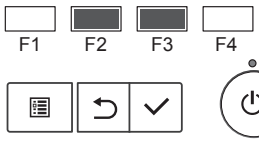
## 3.3. Impostazione della temperatura

**<Cool (Raffred), Dry (Deumid), Heat (Riscald), e Auto>**



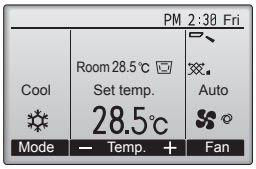

Esempio di visualizzazione
(Incrementi di 1 gradi centigradi)

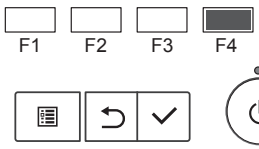



Premere il tasto [F2] per diminuire la temperatura preimpostata e il tasto [F3] per aumentarla.

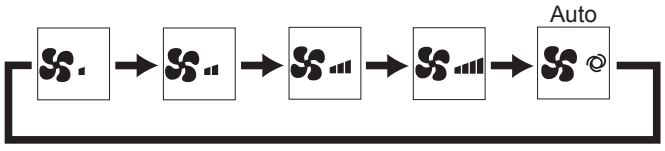
- Fare riferimento alla tabella nella sezione 3-1 per l'intervallo di temperatura regolabile per le diverse modalità operative.
- L'intervallo di temperatura reimpostato non può essere configurato per il funzionamento Ventilatore/Ventilazione.
- La temperatura preimpostata sarà visualizzata in incrementi di 0,5 o di 1 gradi centigradi, o Fahrenheit, a seconda del modello di unità interna e del modo impostazione dello schermo sul controller remoto.

## 3.4. Impostazione della velocità ventilatore




Premere il pulsante [F4] per scorrere le velocità del ventilatore nel seguente ordine.




- Le velocità del ventilatore disponibili dipendono dai modelli delle unità interne collegate.

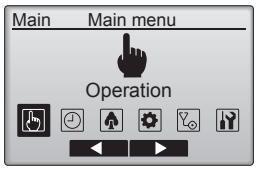
**Note:**

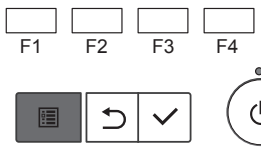
- **Il numero di velocità ventola disponibili dipende dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la velocità effettiva della ventola generata dall'unità sarà diversa dalla velocità visualizzata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display viene visualizzata la modalità "Standby" o "Defrost" (Sbrinamento).**
  2. **Quando la temperatura dello scambiatore di calore è bassa nel modo riscaldamento (ad es. subito dopo l'avvio del funzionamento in riscaldamento)**
  3. **Nella modalità HEAT (Riscaldamento), quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**
  4. **Nella modalità COOL (Raffreddamento), quando la temperatura ambiente è inferiore rispetto alla temperatura impostata.**
  5. **Quando sull'unità è attiva la modalità DRY (deumidificazione).**

## 3.5. Impostazione della direzione del flusso d'aria

### 3.5.1 Navigazione all'interno del Menu principale

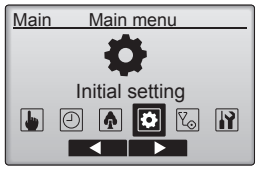
**<Accesso al Menu principale>**

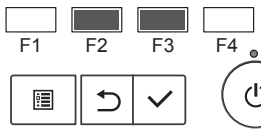



Premere il pulsante [MENU] sul display principale.
Appare il Menu principale.

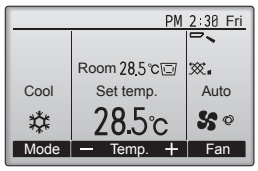
**<Selezione voce>**

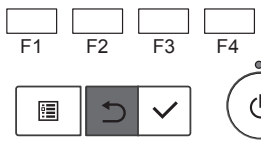



Premere [F2] per spostare il cursore a sinistra.
Premere [F3] per spostare il cursore a destra.

**<Uscire dalla schermata Menu principale>**

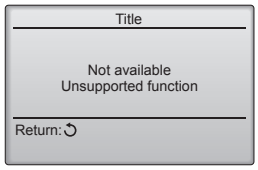


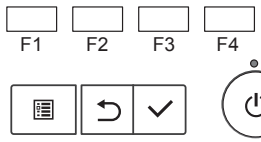




Premere in pulsante [INDIETRO] per uscire dal Menu principale e tornare alla schermata principale.

Se non viene toccato alcun pulsante per 10 minuti, lo schermo tornerà automaticamente alla schermata principale. Ogni impostazione non salvata andrà persa.

**<Visualizzazione delle funzioni non supportate>**



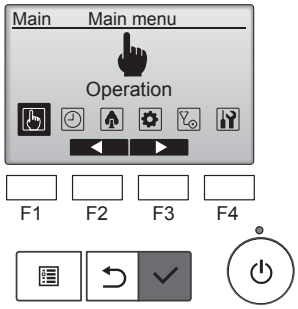




Il messaggio a sinistra appare se l'utente seleziona una funzione non supportata dal modello dell'unità interna corrispondente.

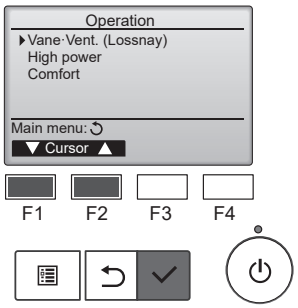
it

### 3.5.2 Deflettore·Recup (Lossnay)

**<Accesso al menu>**

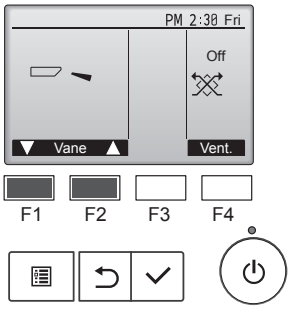



Selezionare “Operation” (Funzionamento) dal Menu principale (consultare 3.5.1) e premere il pulsante [SCEGLI].



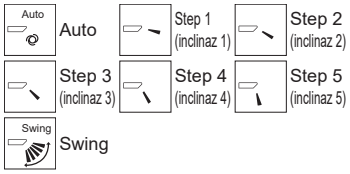

Selezionare “Vane·Vent. (Lossnay)” (Deflettore·Vent. (Lossnay)) dal menu Operation (funzionamento), quindi premere il pulsante [SCEGLI].

**<Impostazione del deflettore>**



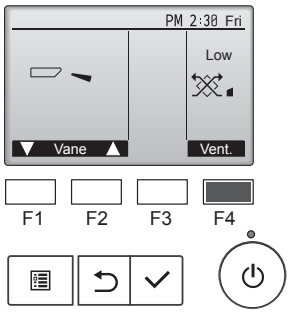

Premere il pulsante [F1] o [F2].

Premere il pulsante come indicato sopra per scorrere le seguenti opzioni di impostazione.




Selezionare “Swing” (Oscillaz) per spostare i deflettori su e giù automaticamente.
Se impostato da “Step 1” (Inclinaz 1) a “Step 5” (Inclinaz 5), il deflettore verrà posizionato all’inclinazione selezionata.

**<Impostazione Vent.>**



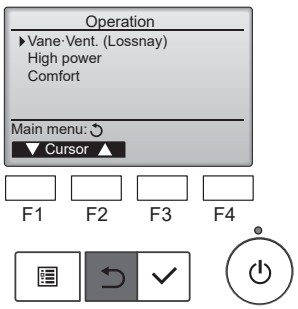

Premere il pulsante [F4] per scorrere le opzioni di impostazione della ventilazione tra “Off” (spegnimento), “Low” (bassa) e “High” (alta).

* Configurabile solo quando l’unità LOSSNAY è collegata.




- Il ventilatore su alcuni modelli interni può essere asservito con alcuni modelli di unità di ventilazione.

**<Ritorno al Menu principale>**




Premere il pulsante [INDIETRO] per tornare al Menu principale.

**Nota:**

- **Durante l’oscillazione, le indicazioni direzionali sullo schermo non vengono modificate in modo sincronizzato con le alette direzionali dell’unità.**
- **Le direzioni disponibili dipendono dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la direzione effettiva dell’aria sarà diversa da quella indicata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display viene visualizzata la modalità “Standby” o “Defrost” (Sbrinamento).**
  2. **Subito dopo aver avviato la modalità di riscaldamento (quando il sistema è in attesa dell’attivazione della nuova modalità).**
  3. **Nella modalità di riscaldamento, quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**

**<[Manuale] Per cambiare la direzione destra/sinistra del flusso d’aria>**

* Il pulsante Louver non può essere utilizzato.
- Arrestare il funzionamento dell’unità e, spostando il deflettore, orientare il flusso nella direzione desiderata.

* Non impostare la direzione verso l’interno se l’unità di trova in modalità raffreddamento/riscaldamento. In caso contrario, esiste il rischio di condensa o gocciolamenti.

**⚠ Cautela:**

**Per evitare di cadere, maneggiare l’unità in posizione di equilibrio.**

## 3.6. Ventilazione

Per la combinazione LOSSNAY

■ Sono disponibili le 2 modalità di funzionamento seguenti.
- Funzionamento del ventilatore unitamente all’unità interna.
- Funzionamento indipendente del ventilatore.

**Nota: (Per il regolatore a distanza senza fili)**

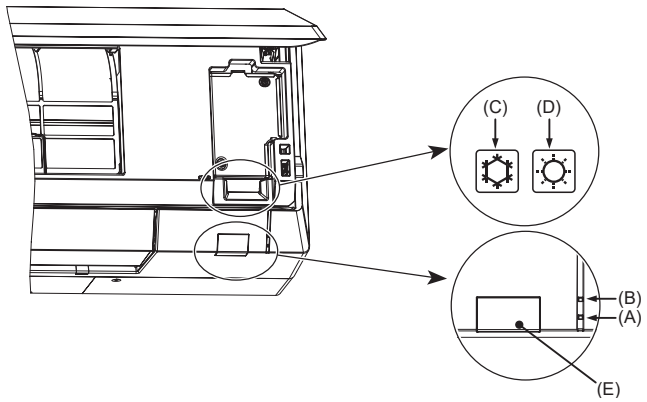
- **L’opzione di funzionamento indipendente del ventilatore non è disponibile.**
- **Non viene visualizzata alcuna indicazione sul telecomando.**

## 4. Timer

### 4.1. Per il regolatore a distanza con fili

■ Le funzioni del timer variano a seconda del tipo di telecomando in uso.
■ Per ulteriori dettagli sul funzionamento del telecomando, fare riferimento al relativo manuale d'uso in dotazione con ogni telecomando.

## 5. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili




**Quando non si può utilizzare il comando a distanza**
Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possible utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

(A) Spia STANDBY
(B) Spia IN FUNZIONE
(C) Interruttore del funzionamento di emergenza in Raffreddamento
(D) Interruttore del funzionamento di emergenza in Riscaldamento
(E) Ricevitore

Avvio del funzionamento

- Per azionare la modalità di raffreddamento, premere il pulsante (C) ☼ per più di 2 secondi.
- Per azionare la modalità di riscaldamento, premere il pulsante (D) ☼ per più di 2 secondi.
- L'accensione della spia IN FUNZIONE (B) indica l'avvio del funzionamento.

**Nota:**

● **I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.**

I dettagli della MODALITÀ DI EMERGENZA sono indicati sotto.

| Modalità di funzionamento | COOL (raffreddamento) | HEAT (riscaldamento) |
|---|---|---|
| Temperatura impostata | 24°C | 24°C |
| Velocità di ventilazione | Alta | Alta |
| Direzione flusso d'aria | Orizzontale (Fase 1) | Verso il basso (Fase 5) |

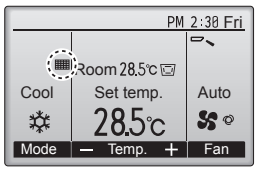
Arresto del funzionamento

- Per arrestare il funzionamento, premere il pulsante (C) ☼ o il pulsante (D) ☼ per più di 2 secondi.

it

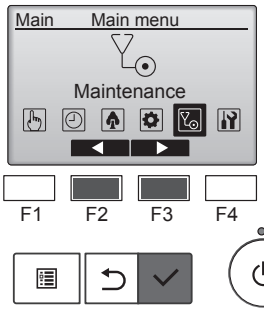
## 6.1. Informazione filtro aria

■ **Unità senza display LED**

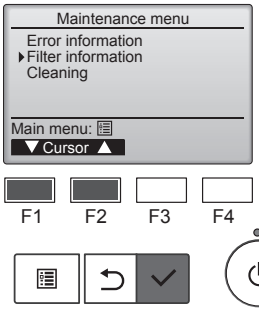



appare sulla schermata principale in modalità Completo quando è ora di pulire i filtri.

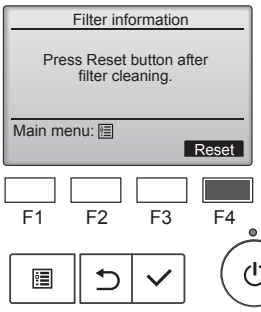
**Lavare, pulire o sostituire i filtri quando appare il segnale.**
**Consultare il manuale di installazione dell'unità interna.**



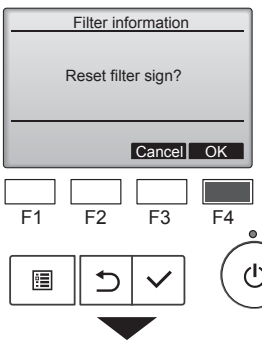

Selezionare "Maintenance" (Manutenzione) dal Menu principale, quindi premere il pulsante [SCEGLI].



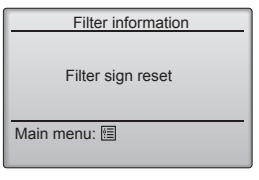

Selezionare "Filter information" (Informazioni filtro) dal menu "Maintenance" (Manutenzione), quindi premere il pulsante [SCEGLI].




Premere il pulsante [F4] per eseguire il reset del filtro.
Consultare le istruzioni dell'unità interna per la pulizia del filtro.

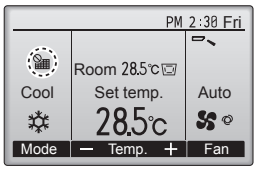



Selezionare "OK" con il pulsante [F4].




Viene visualizzata una schermata di conferma.

Navigazione all'interno delle pagine
- Per tornare al Menu principale ..... pulsante [MENU]
- Premere per tornare alla schermata precedente ..... pulsante [INDIETRO]




Quando appare nella schermata principale in modalità Completo, il sistema è controllato in maniera centrale e la segnalazione filtro non può essere ripristinata.

Se due o più unità interne sono collegate, la durata della pulizia del filtro per ogni unità può essere differente, secondo il tipo di filtro.

L'icona appare quando il filtro nell'unità principale deve essere pulito.

Quando la segnalazione del filtro è ripristinata, verrà ripristinata anche la durata operativa cumulativa di tutte le unità.

L'icona programmata per apparire dopo una certa durata dell'operazione, secondo la premessa che le unità interne sono installate in uno spazio con qualità dell'aria normale. Secondo la qualità dell'aria, il filtro potrebbe richiedere pulizia più frequente.

La durata cumulativa in cui i filtri devono essere puliti dipende dal modello.
- Questa indicazione non è disponibile per il telecomando senza fili.

■ **Unità con display LED**

La spia LED dell'unità interna lampeggia in verde per indicare quando è necessario pulire i filtri.
Lavare, pulire o sostituire i filtri quando compare questo segnale.
Il LED lampeggia per 30 secondi all'avvio e all'arresto del funzionamento dell'unità.
Dopo il lavaggio, la pulizia o la sostituzione del filtro, ripristinare il segnale del filtro.
Il LED smetterà di lampeggiare.

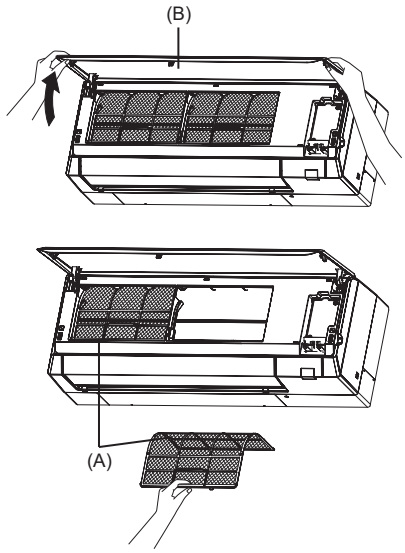
Per le istruzioni su come ripristinare il segnale del filtro, consultare il manuale di istruzioni del telecomando. Per le unità dotate di pulsante di funzionamento d'emergenza, è inoltre possibile ripristinare il segnale del filtro premendo contemporaneamente il pulsante di funzionamento d'emergenza per più di 2 secondi.
* Ripristinare il segnale del filtro quando l'unità interna è spenta.

⚠ **Cautela:**
- **Rivolgersi a personale autorizzato per pulire il filtro.**

# 6. Cura e pulizia

## 6.2. Pulizia dei filtri

- Pulire i filtri utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere i filtri contro un oggetto solido per far partire la sporcizia e la polvere.
- Se i filtri sono particolarmente sporchi, lavarli in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nell'unità.




(1) Tirare entrambi gli angoli inferiori della griglia per aprirla, quindi sollevare il filtro.
(A) Filtro
(B) Griglia

**⚠ Cautela:**

- **Non far asciugare i filtri alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarli.**
- **Non lavare i filtri in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarli.**
- **Accertarsi che i filtri dell'aria siano sempre installati. La mancanza di detti filtri nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.**

**⚠ Cautela:**

- **Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente.**
- **Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle figure sopra.**

**■ Pulizia del filtro di purificazione dell'aria (opzionale)**

**Ogni 3 mesi:**

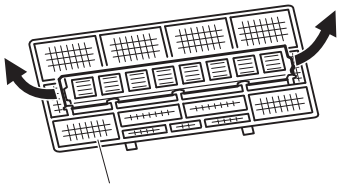
• Eliminare la sporcizia con un aspirapolvere.

**Se non si riesce ad eliminare lo sporco con l'aspirapolvere:**

• Immergere il filtro con il relativo telaio in acqua tiepida prima di sciacquarlo.
• Dopo il lavaggio, farlo asciugare perfettamente, all'ombra. Installare tutte le alette del filtro aria.

**Ogni anno:**

• Per ottenere sempre prestazioni ottimali, sostituire il filtro di pulizia dell'aria con un nuovo filtro.



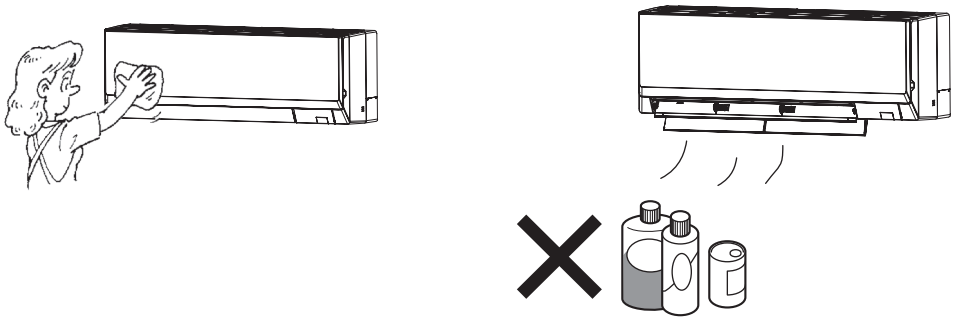
Tirare per staccare dal filtro aria

it

Le presenti informazioni si basano sul REGOLAMENTO (UE) N. 528/2012

| NOME DEL MODELLO | Articolo trattato (Nomi delle parti) | Sostanze attive (N. CAS) | Proprietà | Istruzioni per l'uso (Informazioni per un utilizzo sicuro) |
|---|---|---|---|---|
| MAC-2470FT-E | FILTRO | Cloruro di dimetilottadecil [3-(trimetossisilil) propil] ammonio (27668-52-6) | Antivirus<br>Antibatterico<br>Antimuffa | • Utilizzare il presente prodotto secondo le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni e unicamente per lo scopo previsto.<br>• Non mettere in bocca. Tenere lontano dalla portata dei bambini. |

**■ Pulizia dell'unità interna**



- Pulire la parte esterna dell'unità con un panno morbido, asciutto e pulito.
- Pulire eventuali macchie d'olio o impronte digitali usando un detergente domestico neutro (come detersivo liquido per piatti o per il bucato).

**⚠ Cautela:**

**Non usare benzina, benzene, diluente, polvere abrasiva o qualsiasi tipo di detergente non neutro, dal momento che tali sostanze possono danneggiare l'involucro dell'unità.**

## 7. Ricerca dei guasti

| Problemi? | Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente) |
|---|---|
| Il condizionatore d'aria non riscalda o non raffredda molto bene. | ■ Pulire il filtro (quando il filtro è sporco o ostruito, il flusso d'aria vieneridotto).<br>■ Verificare la regolazione della temperatura ed eventualmente modificarla.<br>■ Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno all'unità esterna. L'ingresso o l'uscita aria dell'unità interna sono ostruiti?<br>■ È stata lasciata una porta o una finestra aperta? |
| All'inizio del funzionamento in riscaldamento, dall'unità interna non esce subito aria calda. | ■ Inizia ad uscire aria calda quando l'unità interna si è riscaldata a sufficienza. |
| Mentre è attivo il modo riscaldamento, il condizionatore d'aria si arresta prima che venga raggiunta la temperatura ambiente impostata. | ■ Quando la temperatura esterna è bassa e vi è molta umidità, sull'unità esterna può formarsi della brina. In questo caso, l'unità esterna esegue un'operazione di sbrinamento. Il normale funzionamento riprende dopo circa 10 minuti. |
| La direzione del flusso d'aria cambia durante il funzionamento, oppure non è possibile impostarla. | ■ Durante il raffreddamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione orizzontale (in basso) dopo 1 ora quando è selezionato il flusso d'aria verso il basso (orizzontale). Questo per impedire che si formi condensa che possa poi gocciolare dalle alette.<br>■ Durante il riscaldamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione corrispondente al flusso d'aria orizzontale quando la temperatura del flusso d'aria è bassa o durante lo sbrinamento. |
| Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sempre verso l'alto e verso il basso oltre la posizione impostata per poi arrestarsi sulla posizione. | ■ Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sulla posizione impostata dopo il rilevamento della posizione di base. |
| Si sente un rumore di acqua che scorre o a volte un sibilo. | ■ È possibile avvertire questo tipo di rumori quando il refrigerante scorre all'interno del condizionatore o quando cambia il flusso del refrigerante. |
| Si sentono scoppiettii o scricchiolii. | ■ È possibile udire questo tipo di rumori quando, in seguito all'espansione ed al restringimento dovuti agli sbalzi di temperatura, alcune parti sfregano l'una contro l'altra. |
| Si avverte un odore sgradevole nella stanza. | ■ L'unità interna aspira aria contenente gli odori delle pareti, dei tappeti, dei mobili, nonché degli indumenti, quindi la riemette nella stanza. |
| Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina bianca. | ■ Se la temperatura interna e l'umidità sono elevate, può prodursi questo fenomeno all'avvio del condizionatore.<br>■ Durante lo sbrinamento, il flusso d'aria fredda può soffiare verso il basso ed assumere l'aspetto di una nebbiolina. |
| Dall'unità esterna fuoriesce acqua o vapore. | ■ Durante il funzionamento in raffreddamento può formarsi acqua che poi cola dai tubi di refrigerante e dalle guarnizioni.<br>■ Durante il funzionamento in riscaldamento, può formarsi acqua che cola dallo scambiatore di calore.<br>■ Durante il funzionamento in modo sbrinamento, l'acqua sullo scambiatore di calore evapora e può essere emesso vapore acqueo. |
| Sul display del telecomando appare l'indicazione "⊘". | ■ Quando è attivo il comando centrale, sul display del telecomando appare l'indicazione "⊘" e non sarà possibile avviare o arrestare il condizionatore d'aria utilizzando il telecomando. |
| Quando si riavvia il condizionatore d'aria subito dopo averlo spento, il condizionatore non funziona nemmeno se si preme il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento). | ■ Attendere circa 3 minuti (il funzionamento viene bloccato per proteggere il condizionatore d'aria). |
| Il condizionatore d'aria entra in funzione senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento). | ■ È stato impostato il timer di avvio?<br>Premere il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento) per arrestare il condizionatore.<br>■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale?<br>Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.<br>■ Sul display del telecomando appare l'indicazione "⊘"?<br>Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.<br>■ È stata impostata la funzione di ripresa automatica dopo le interruzioni di corrente?<br>Premere il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento) per arrestare il condizionatore. |
| Il condizionatore d'aria si arresta senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento). | ■ È stato impostato il timer di arresto?<br>Premere il pulsante ON/OFF (accensione/spegnimento) per riavviare il condizionatore.<br>■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale?<br>Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.<br>■ Sul display del telecomando appare l'indicazione "⊘" ?<br>Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. |
| Non si riesce ad impostare il funzionamento del timer con il telecomando. | ■ Le impostazioni del timer sono valide?<br>Se è possibile impostare il timer, sul display del telecomando appare l'indicazione ⏲ o 🕐. |
| Sul display del telecomando appare il messaggio "Please Wait" (prego attendere). | ■ Sono in fase di esecuzione le impostazioni iniziali. Attendere circa 3 minuti. |
| Sul display del telecomando appare un codice di errore. | ■ Sono entrati in funzione i dispositivi di sicurezza che proteggono il condizionatore d'aria.<br>■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione.<br>Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Indicare al concessionario il nome del modello e le informazioni visualizzate sul display del telecomando. |

## 7. Ricerca dei guasti

<table>
<tr><th>Problemi?</th><th>Ecco la soluzione (l’unità funziona normalmente)</th></tr>
<tr><td>Si sente un rumore di acqua che cola o di un motore in funzione.</td><td>■ All’arresto del funzionamento in raffreddamento, la pompa di drenaggio si attiva e poi si arresta. Attendere circa 3 minuti.</td></tr>
<tr><td>Il rumore emesso è superiore a quanto indicato nelle specifiche tecniche.</td><td>■ Il livello di rumorosità del funzionamento all’interno è influenzato dall’acustica del locale in questione, come indicato nella seguente tabella, e risulta superiore a quanto indicato nelle specifiche perché il valore è stato misurato in una stanza priva di echi.
<table>
<tr><td></td><td>Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro</td><td>Stanze normali</td><td>Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro</td></tr>
<tr><td>Esempi di diversi locali</td><td>Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.</td><td>Reception, atrio di albergo, ecc.</td><td>Ufficio, stanza d’albergo</td></tr>
<tr><td>Livelli di rumore</td><td>3 - 7 dB</td><td>6 - 10 dB</td><td>9 - 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Sul display del telecomando senza fili non è visualizzato nulla, il display è molto debole, oppure l’unità interna riceve i segnali solo se il telecomando è molto vicino.</td><td>■ Le batterie sono quasi esaurite.<br>Sostituire le batterie e premere il pulsante Reset.<br>■ Se continua a non apparire nulla nonostante siano state sostituite le batterie,assicurarsi che le batterie siano inserite nelle direzioni giuste (+, –).</td></tr>
<tr><td>Dopo l’installazione/sostituzione della batteria del telecomando, non è possibile utilizzare parte delle funzioni.</td><td>■ Verificare che l’impostazione dell’orologio sia stata completata. Se l’impostazione dell’orologio non è terminata, completarla.</td></tr>
<tr><td>La spia di funzionamento accanto al ricevitore del telecomando senza fil dell’unità interna lampeggia.</td><td>■ Si è attivata la funzione di autodiagnosi per proteggere il condizionatore d’aria.<br>■ Spegnere immediatamente l’interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Non dimenticare di specificare il nome del modello al concessionario.</td></tr>
<tr><td>L’unità interna non attiva si riscalda ed emette un rumore di acqua che scorre.</td><td>■ Una piccola quantità di refrigerante continua a scorrere nell’unità interna anche quando non è in funzione.</td></tr>
<tr><td>Si avverte rumore del refrigerante o fuoriesce aria calda dalle unità interne sospese.</td><td>■ Se l’altra unità interna è in modalità riscaldamento, il refrigerante scorre nell’unità interna di riserva.</td></tr>
</table>

## 8. Specifiche tecniche

■ **Serie PKA-M·LA(L)**

<Raffreddamento/Riscaldamento>

<table>
<tr><td colspan="3">Modello</td><td>M35</td><td>M50</td></tr>
<tr><td colspan="3">Alimentazione (Voltaggio/Frequenza) <V/Hz></td><td colspan="2">~/N 230/50</td></tr>
<tr><td colspan="3">Potenza nominale (solo unità int.) <kW></td><td>0,04/0,03</td><td>0,04/0,03</td></tr>
<tr><td colspan="3">Corrente nominale (solo unità int.) <A></td><td>0,35/0,30</td><td>0,35/0,30</td></tr>
<tr><td colspan="3">Riscaldamento <kW></td><td>-</td><td>-</td></tr>
<tr><td colspan="3">Dimensione (Altezza) <mm></td><td colspan="2">299</td></tr>
<tr><td colspan="3">Dimensione (Larghezza) <mm></td><td colspan="2">898</td></tr>
<tr><td colspan="3">Dimensione (Spessore) <mm></td><td colspan="2">237</td></tr>
<tr><td colspan="3">Portata flusso d’aria (Bassa-Media 2-Media 1-Alta) <$m^3$/min></td><td colspan="2">7,5 - 8,2 - 9,2 - 10,9</td></tr>
<tr><td colspan="3">Livello sonoro (Bassa-Media 2-Media 1-Alta) <dB></td><td colspan="2">34 - 37 - 40 - 43</td></tr>
<tr><td colspan="3">Peso netto <kg></td><td colspan="2">12,6</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Capacità di raffreddamento</td><td>sensibile</td><td>$P_{nom,raffr}$ <kW></td><td>2,59</td><td>3,30</td></tr>
<tr><td>latente</td><td>$P_{nom,raffr}$ <kW></td><td>0,91</td><td>1,70</td></tr>
<tr><td colspan="2">Capacità di riscaldamento</td><td>$P_{nom,risc}$ <kW></td><td>4,00</td><td>5,70</td></tr>
<tr><td colspan="2">Potenza elettrica assorbita totale</td><td>$P_{elett}$ <kW></td><td colspan="2">0,040</td></tr>
<tr><td colspan="2">Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)</td><td>$L_{WA}$ <dB></td><td colspan="2">51 - 53 - 56 - 60</td></tr>
</table>

(EU)2016/2281

it

Software Information
This product includes open source software (“OSS”) distributed under the terms of open source licenses.

Apache License
Version 2.0, January 2004
http://www.apache.org/licenses/

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.
   “License” shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

   “Licensor” shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

   “Legal Entity” shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, “control” means (i) the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

   “You” (or “Your”) shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

   “Source” form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

   “Object” form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

   “Work” shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

   “Derivative Works” shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

   “Contribution” shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, “submitted” means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as “Not a Contribution.”

   “Contributor” shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:
   (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and

   (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and

   (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and

   (d) If the Work includes a “NOTICE” text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

   You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions.
   Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

APPENDIX: How to apply the Apache License to your work.

To apply the Apache License to your work, attach the following boilerplate notice, with the fields enclosed by brackets “{}” replaced with your own identifying information. (Don’t include the brackets!) The text should be enclosed in the appropriate comment syntax for the file format. We also recommend that a file or class name and description of purpose be included on the same “printed page” as the copyright notice for easier identification within third-party archives.

Copyright {yyyy} {name of copyright owner}

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the “License”); you may not use this file except in compliance with the License.
You may obtain a copy of the License at

http://www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an “AS IS” BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied.
See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

## Importer in European and surrounding region.

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis001/

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MALMAISON Cedex, France
https://fr.mitsubishielectric.com/fr/




German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, North Rhine-Westphalia, Germany
https://de.mitsubishielectric.com/de/

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium
https://be.mitsubishielectric.com/nl/

Irish Branch
Plunkett House, Grange Castle Business Park, Nangor Road Dublin 22 Ireland
https://emea.mitsubishielectric.com/en/about/local/locations/emea_europeandcis009/index.html

Italian Branch
Via Energy Park, 14, 20871 Vimercate (MB), Italy
https://it.mitsubishielectric.com/it/

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway
https://no.mitsubishielectric.com/no/

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal
https://www.mitsubishielectric.pt/

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa,
28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain
https://es.mitsubishielectric.com/es/

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden
https://se.mitsubishielectric.com/sv/

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB, England, U.K.
https://gb.mitsubishielectric.com/en/

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland
https://pl.mitsubishielectric.com/pl/

MITSUBISHI ELECTRIC TURKEY ELEKTRİK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Şerifali Mahallesi Kale Sokak No: 41, 34775 Ümraniye, İstanbul, Türkiye
https://tr.mitsubishielectric.com/tr/

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**
HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3. MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

BH79A897W01